

## Esportazione in Svizzera – Promemoria per aziende all'estero

Promemoria per aziende all'estero (versione 01/2019)

### 1. Importatore svizzero: presupposto per la prima certificazione

La domanda di certificazione per un'azienda all'estero viene generalmente inoltrata da un importatore in Svizzera in possesso della licenza Bio Suisse. Si tratta della base ideale affinché il prodotto importato possa poi essere realmente venduto con la Gemma in Svizzera.

### 2. Certificazione secondo le direttive Bio Suisse

Il presupposto fondamentale per la certificazione di un'azienda all'estero secondo le direttive Bio Suisse, oltre al rispetto delle direttive Bio Suisse, è una certificazione già esistente secondo il RegB-UE o un'ordinanza equivalente.

- Direttive Bio Suisse in generale: <http://www.bio-suisse.ch/it/normativepromemoria.php>
- Estratto dalle direttive - parte V: Direttive per l'importazione: <http://www.bio-suisse.ch/it/documenti.php>
- Promemoria riassunto delle direttive Bio Suisse: <http://www.bio-suisse.ch/it/documenti.php>

Sono autorizzati ad effettuare la certificazione secondo le direttive Bio Suisse esclusivamente i seguenti due organismi di certificazione svizzeri:

- International Certification Bio Suisse AG (ICB) – affiliata di Bio Suisse ([www.icbag.ch](http://www.icbag.ch))
- bio.inspecta AG ([www.bio-inspecta.ch](http://www.bio-inspecta.ch))

ICB collabora con organismi di controllo regionali e internazionali. bio.inspecta certifica unicamente aziende controllate da loro stesse o da un organismo di controllo riconosciuto (da Bio Suisse) con il quale ha stipulato un subcontratto. L'organismo di controllo estero responsabile del controllo e della certificazione bio UE o equivalente deve pure eseguire il controllo Bio Suisse e inviare la documentazione necessaria per la certificazione secondo le direttive Bio Suisse all'organismo di certificazione svizzero competente.

- Organismi di certificazione svizzeri e organismi di controllo esteri autorizzati:  
<http://www.bio-suisse.ch/it/importazioniconbiosuisse.php>

La certificazione secondo le direttive Bio Suisse va rinnovata ogni anno. Al fine di garantire una certificazione senza intoppi è necessario che l'organismo di certificazione svizzero sia in possesso della documentazione necessaria per il controllo in tempo utile. Il trattamento p. es. presso ICB AG dura in genere da 4 a 6 settimane.

Eccezione: I membri delle associazioni di produttori direttamente riconosciute da Bio Suisse in Germania e in Austria (vedi Direttive Bio Suisse allegata alla parte V art. 1.1.7).

### 3. Limitazione delle importazioni di Bio Suisse

Le limitazioni delle importazioni disposte da Bio Suisse sono disciplinate nelle direttive Bio Suisse parte V, Allegato alla parte V, Principi e obiettivi. Per esempio: divieto di trasporto per via aerea; restrizioni relative alla trasformazione all'estero, all'importazione in caso di sufficiente approvvigionamento indigeno e alle importazioni di prodotti freschi da oltremare.

### 4. Obbligo di dichiarazione per prodotti provenienti dall'estero



**BIO SUISSE**  
ORGANIC

I prodotti certificati secondo le direttive Bio Suisse destinati all'esportazione in Svizzera devono recare la dicitura o il logo „BIO SUISSE ORGANIC“ su contenitori, bollette di consegna e fatture.

I prodotti «in conversione» certificati secondo le direttive Bio Suisse devono recare la chiara indicazione «prodotto in conversione».

La certificazione secondo le direttive Bio Suisse non autorizza a contrassegnare i prodotti con il marchio collettivo „Gemma“. Tale diritto spetta esclusivamente all'importatore svizzero in possesso di un contratto di certificazione valido con Bio Suisse.

- Promemoria Dichiarazione: <http://www.bio-suisse.ch/it/documenti.php>

#### **5. Conferma Gemma per prodotti BIOSUISSE ORGANIC**

Tutti i prodotti forniti in Svizzera per essere commercializzati con la Gemma, il marchio di Bio Suisse, vanno dichiarati nell'SCM, il sistema gestionale elettronico del flusso di merci Bio Suisse Supply Chain Monitor di Bio Suisse ed è necessaria la conferma di Bio Suisse.

Ulteriori informazioni si trovano sotto: <https://international.biosuisse.ch/it/homepage>

In caso di domande vogliate consultare il nostro sito internet <http://www.bio-suisse.ch/it/importazioniconbiosuisse.php> o rivolgervi a: [import@bio-suisse.ch](mailto:import@bio-suisse.ch) o +41 61 204 66 44.